



NAMUR
CAPITALE

Bibliothèques
DE NAMUR CAPITALE



BIBLIOGRAPHIE

LITTÉRATURES ARABES

Sélection d'oeuvres disponibles dans les bibliothèques
publiques en Fédération Wallonie-Bruxelles

2026

Introduction

Cette bibliographie¹ propose une sélection d'œuvres contemporaines disponibles dans le réseau des bibliothèques de Namur et de la Province de Namur, ainsi que dans le réseau des bibliothèques de Wallonie-Bruxelles. Elle couvre une période d'édition entre 1991 et 2026.

Les catalogues sont accessibles sur :

- www.tire-lire.be
- www.samarcande-bibliotheques.be

Cette sélection ne prétend pas être exhaustive. Elle rassemble des œuvres écrites en arabe et traduites en français, mais aussi des textes rédigés directement en français, en anglais ou dans d'autres langues par des auteurs et autrices originaires du monde arabe ou issus de diasporas arabes.

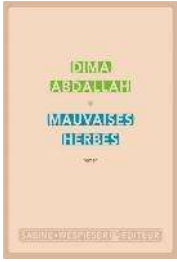
Les littératures arabes sont multiples. Elles s'écrivent en arabe classique et en arabe littéral moderne et intègrent également des expressions et des registres issus des variétés régionales : arabe égyptien, levantin, irakien, maghrébin, tunisien, marocain, omanais, saoudien ou yéménite. Elles sont aussi traversées par d'autres langues, notamment le français, l'anglais, les langues amazighes, le kurde ou l'arménien.

Cette diversité linguistique se reflète dans les œuvres : dialogues populaires, alternance des registres, mélange des langues, références culturelles et traditions orales participent à leur écriture. Si une traduction ne peut restituer toutes ces nuances, elle permet toutefois de les approcher et de faire circuler les œuvres au-delà de leur espace linguistique d'origine.

Cette bibliographie invite ainsi à découvrir des récits et des imaginaires variés, liés notamment à l'exil, à la mémoire, aux migrations, aux conflits, aux transformations sociales, à la condition des femmes, à la transmission familiale et à la quête d'identité.

Elle souhaite contribuer à une meilleure connaissance de la pluralité des littératures arabes et des voix qui les composent.

¹ Les données de la bibliographie (couverture, titre, auteur, édition, date d'édition, résumé, ISBN, et genre) sont extraites de la base de données Electre.



Mauvaises herbes

Abdallah, Dima (1977-....)
Sabine Wespieser éditeur

Date de parution : 27/08/2020

Une enfant de 6 ans vit à Beyrouth en pleine guerre. Malgré les périls, la seule présence de son père suffit à la rassurer. Ce dernier lui transmet son amour des plantes mais lorsque le reste de la famille fuit le pays, il refuse de quitter sa terre. Arrivée à Paris à 12 ans, la jeune fille fuit la mélancolie en se réfugiant auprès des arbres et des fleurs. Premier roman.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-84805-360-8



La chambre de l'araignée

Abdelnabi, Mohammed (1977-....)
Sindbad

Date de parution : 10/04/2019

Un roman qui traite de l'homosexualité sous l'angle de la persécution en s'inspirant du procès, en 2011, de 52 hommes raflés par la police dans une boîte de nuit et condamnés à de lourdes peines de prison pour perversion sexuelle. Se fondant sur le témoignage de Hani, l'auteur dresse un portrait de la communauté gay égyptienne, entre affirmation et dénégation. Prix de la littérature arabe 2019.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-12220-1



Ici, les femmes ne rêvent pas : récit d'une évasion

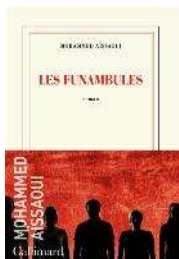
Ahmad, Rana (1985-....)
Globe

Date de parution : 10/10/2018

L'auteure raconte son parcours et sa rébellion contre l'éducation musulmane sunnite qui lui a été imposée en Arabie saoudite. Contrainte de porter le hijab à 9 ans et le niqab à 13 ans, elle découvre le monde par le biais d'Internet puis des livres et de la science. Menacée en raison de son engagement pour les droits de l'homme et de la femme, elle se résout à quitter son pays et sa famille.

Genre : Documents, essais / Biographies

ISBN : 978-2-211-23771-0



Les funambules

Aïssaoui, Mohammed (1964-....)

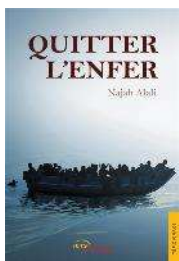
Gallimard

Date de parution : 03/09/2020

Le narrateur exerce le métier de biographe pour anonymes. Arrivé en France à 9 ans, il parvient à se sortir de la pauvreté grâce à la littérature et aux diplômes universitaires. Depuis, il raconte la vie des bénévoles qui portent assistance aux plus démunis. Il évoque également Nadia, son amour de jeunesse qu'il espère retrouver un jour.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-290407-3



Quitter l'enfer

Alali, Najah

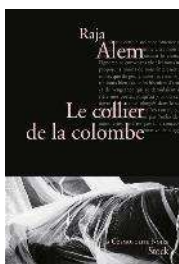
Jets d'encre

Date de parution : 01/05/2021

Najah est née et a grandi à Alep. Après un premier mariage forcé qui ne la rend que malheureuse, elle rencontre Abdelkader. Amoureuse, enceinte, épanouie dans les bras de son nouveau mari, elle pense enfin pouvoir connaître le bonheur. Les premiers bombardements de la ville au début des années 2010 viennent brutalement briser ses rêves. La vie - ou la survie - devient trop dangereuse...

Genre : Documents, essais / Documents

ISBN : 978-2-35523-444-6



Le collier de la colombe

Alem, Raja (1970-....)

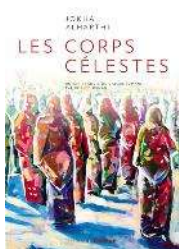
Stock

Date de parution : 17/10/2012

L'inspecteur Nasser est chargé d'enquêter sur la mort d'une femme dans un quartier de La Mecque. Cette affaire va le plonger au cœur de la corruption immobilière qui gangrène la ville sainte mais aussi dans des histoires d'amour interdites...

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-234-07167-4



Les corps célestes

Alharthi, Jokha (1978-....)

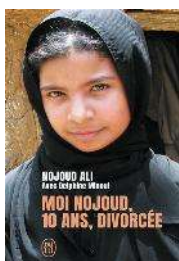
Stéphane Marsan

Date de parution : 24/03/2021

Dans le village d'Awafi, à Oman, vivent trois sœurs en âge de se marier. Maya, la couturière, épouse Abdallah, fou d'elle ; la sage Asma s'unit à Khaled par devoir ; Khawla, l'insoumise, attend le retour de Nasser, parti étudier à l'étranger. A travers les amours et les deuils de ces femmes et de leur famille, ce roman évoque les mutations qui transforment la société omanaise.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-37834-083-4



Moi Nojoud, 10 ans, divorcée

Ali, Nojoud (1998-....)

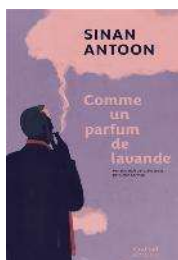
J'ai lu

Date de parution : 07/10/2009

Mariée de force à un homme trois fois plus âgé qu'elle, Nojoud est sexuellement abusée. Elle a 10 ans. Ayant demandé en vain le divorce trois mois après ses noces, elle se réfugie au tribunal. Grâce à la mobilisation d'une avocate, des ONG et de la presse locale, elle parvient au divorce. Ce fait est exceptionnel au Yémen où près de la moitié des filles sont mariées en dessous de l'âge légal.

Genre : Documents, essais / Documents

ISBN : 978-2-290-01940-5



Comme un parfum de lavande

Antoon, Sinan (1967-....)

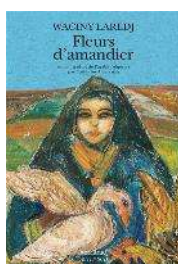
Sindbad

Date de parution : 02/04/2025

Irakiens expatriés aux Etats-Unis, Sami et Omar vivent chacun la situation de façon différente. L'un, atteint d'une maladie neurodégénérative, veut à tout prix retourner chez lui, à Bagdad. L'autre, encore hanté par des souvenirs douloureux, se fait passer pour un Portoricain afin de mieux s'intégrer.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-20077-0



Fleurs d'amandiers

Araj, Wassini al- (1954-....)

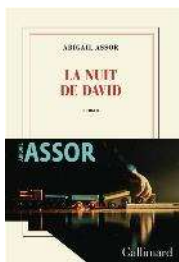
Sindbad

Date de parution : 15/02/2001

Salah Benameur Zoufri craint de voir se réaliser le sinistre malédiction frappant les Beni Hilal : leur lignée est menacée d'extinction. Dans d'horribles circonstances, Salah a perdu la femme qu'il aimait en même temps que l'enfant qu'elle portait. C'est pour subsister qu'il est contraint de vendre illégalement ses misérables marchandises sur les marchés de la région. Et pourtant il y a Lounja...

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN :



La nuit de David

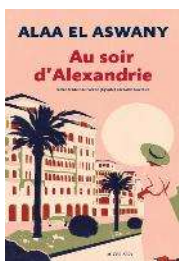
Assor, Abigail (1990-....)
Gallimard

Date de parution : 22/08/2024

Olive revient sur son enfance, explorant les failles de sa famille concernant son frère jumeau David. Lors d'une nuit, l'équilibre familial bascule et bouleverse l'enfance des deux jeunes gens. Prix Alain Spiess du deuxième roman 2024.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-307426-3



Au soir d'Alexandrie

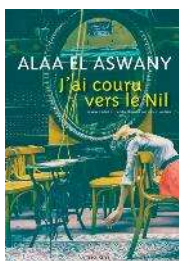
Aswany, Alaa el- (1957-....)
Actes Sud

Date de parution : 04/09/2024

Alexandrie, fin des années 1950. Une bande d'amis se retrouve régulièrement au bar du restaurant Artinos, où ils refont le monde au cours de soirées arrosées. Unis par leur attachement à la ville, ces hommes et ces femmes sont divisés face à l'actualité égyptienne, en particulier vis-à-vis de Gamal Abdel Nasser, leader charismatique œuvrant à la redéfinition de l'identité nationale.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-19420-8



J'ai couru vers le Nil

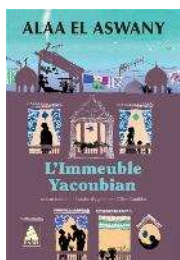
Aswany, Alaa el- (1957-....)
Actes Sud

Date de parution : 05/09/2018

Au Caire en 2011, les destins des militants Asma et Mazen, des étudiants Khaled et Dania, d'Achraf l'acteur raté et de sa domestique Akram, du communiste désabusé Issam et de sa femme Nourhane, présentatrice de télévision ambitieuse. Liés les uns aux autres, chacun vit la révolution égyptienne à sa façon, entre dissidence, fidélité au régime, actes de lâcheté et engagements héroïques.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-10904-2



L'immeuble Yacoubian

Aswany, Alaa el- (1957-....)

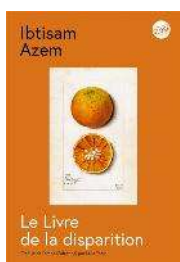
Actes Sud

Date de parution : 04/09/2024

En plein cœur du Caire, l'immeuble Yacoubian, personnage à part entière du roman, est prétexte à raconter tout un pan de l'histoire égyptienne, des années 1930 aux années 1950, avec l'arrivée de la révolution nassérienne. Les protagonistes, les habitants de l'immeuble, riches ou pauvres, bons ou méchants, se débattent tous dans le même piège.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-19415-4



Le livre de la disparition

Azem, Ibtisam

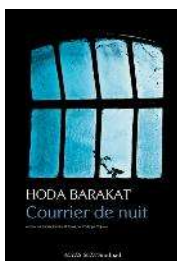
Globe

Date de parution : 26/08/2026

Amis et voisins, Ariel, journaliste israélien, et Alaa, cameraman palestinien meurtri par le décès de sa grand-mère, vivent à Tel-Aviv. Lorsque la population palestinienne disparaît mystérieusement, le gouvernement s'inquiète d'une menace pour l'Etat tandis qu'Ariel cherche des réponses dans l'appartement d'Alaa. Il y découvre son journal et prend conscience de l'ampleur de la colère de son ami.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-207-18839-2



Courrier de nuit

Barakat, Huda (1952-....)
Actes Sud

Date de parution : 03/10/2018

Une histoire qui commence avec la lettre d'un réfugié, la confession d'un meurtre, qu'une femme délaissée par son amant retrouve par hasard. Elle écrit alors, dans sa chambre d'hôtel, une autre lettre qui, jamais postée, finit entre les mains d'un bourreau du conflit syrien, qui à son tour prend la plume, et ainsi de suite. Une cascade épistolaire sur la misère sociale et l'incommunicabilité.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-11371-1



Le mariage de plaisir

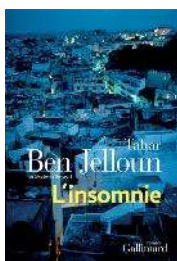
Ben Jelloun, Tahar (1944-....)
Gallimard

Date de parution : 11/02/2016

Fès, années 1950. Amir est commerçant, marié et père de quatre enfants. Chaque année, il part s'approvisionner au Sénégal. Amoureux de Nabou, il contracte à chaque fois un mariage de plaisir, admis chez les musulmans. Il finit par lui proposer de le rejoindre au Maroc pour devenir sa deuxième femme. Années 2000. Les jumeaux nés de leur union, un blanc et l'autre noir, ont des parcours différents.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-017823-0



L'insomnie

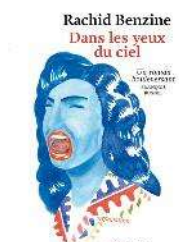
Ben Jelloun, Tahar (1944-....)
Gallimard

Date de parution : 10/01/2019

A Tanger, un scénariste commet des meurtres afin de soulager son insomnie. Sa mère est sa première victime. Il s'associe à un infirmier et sévit dans les hôpitaux auprès de malades condamnés. En tuant un ancien tortionnaire du régime d'Hassan II, ses crimes prennent de l'ampleur. Plus la victime est importante, plus il dort. Il ignore quel crime lui permettrait de vaincre enfin son insomnie.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-283155-3



Dans les yeux du ciel

Benzine, Rachid (1971-....)
Seuil

Date de parution : 20/08/2020

Le récit d'une prostituée qui interpelle le monde au moment du printemps arabe, mettant en exergue la mémoire, les combats et les espérances des femmes dans ce contexte historique.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-02-143327-2



Les silences des pères

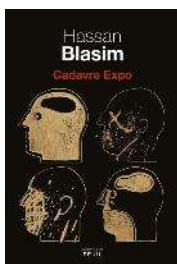
Benzine, Rachid (1971-....)
Seuil

Date de parution : 18/08/2023

De retour à Trappes pour trier les affaires de son père décédé, le narrateur met la main sur une enveloppe contenant des cassettes audio enregistrées par ce dernier dans lesquelles il s'adresse à son propre père resté au Maroc. A mesure qu'il découvre l'histoire de celui-ci, le narrateur comprend mieux le sens des silences de cet homme duquel il s'était éloigné.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-02-147776-4



Cadavre expo

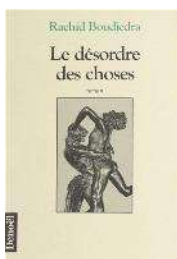
Blasim, Hassan (1973-....)
Seuil

Date de parution : 12/01/2017

Quinze nouvelles qui composent un recueil empli de violence et de noirceur : des assassins changés en artistes, des soldats morts s'avérant être des écrivains, des lapins pondant des œufs, des couteaux disparaissant mystérieusement, ou encore des hommes en fuite.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-02-122463-4



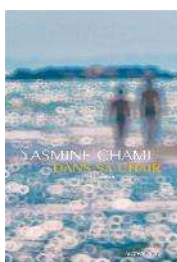
Le Désordre des choses

Boudjedra, Rachid (1941-....)
Denoël

Date de parution : 01/01/1991

Des violences intimes se font l'écho des violences sociales, les déchirements familiaux se déroulent sur fond de turbulence politique, l'histoire du narrateur et l'histoire d'un pays s'enchevêtrent...

ISBN :



Dans sa chair

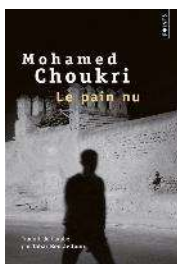
Chami, Yasmine (1967?-....)
Actes Sud

Date de parution : 05/01/2022

Ismail, un chirurgien renommé, abandonne Médée, sa femme, dans un aéroport alors qu'ils font une escale pendant un voyage pour Sydney. Il part rejoindre son amante, Meriem. De son côté, l'épouse se reconstruit grâce à sa profession de sculptrice.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-330-16124-8



Le pain nu : récit autobiographique

Choukri, Mohamed (1935-2003)
Points

Date de parution : 17/10/2013

Une famille, dans le Maroc des années 1940, quitte le Rif pour Tanger. L'exil, pour le narrateur, commence sous l'écrasante tutelle du père, auquel ses enfants vouent une haine sans partage. Mais le jeune homme s'éloigne bientôt des siens. Il connaît la famine, les nuits à la belle étoile et découvre la délinquance, la sexualité, la prison, la politique.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-7578-1882-4



L'amour, la fantasia

Djebar, Assia (1935-2015)
Le Livre de poche

Date de parution : 24/10/2001

Historienne, romancière, cinéaste, l'auteure fait revivre les couleurs, le tumulte, la fantasia de certains épisodes de l'histoire algérienne et de son enfance.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-253-15127-2



Mon nom est Salma

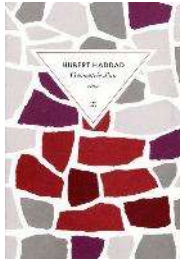
Faqir, Fadia (1956-....)
Liana Levi

Date de parution : 30/08/2007

Salma est une immigrée de trente ans qui essaye de mener une vie normale dans son pays d'adoption. Quinze ans auparavant, parce qu'elle était tombée enceinte hors mariage, elle a dû fuir le village bédouin où elle vivait et finalement quitter la Jordanie. En Angleterre, elle tente tant bien que mal de s'adapter mais reste hantée par son pays, sa mère, la honte et sa petite fille.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-86746-455-3



Géométrie d'un rêve

Haddad, Hubert (1947-....)

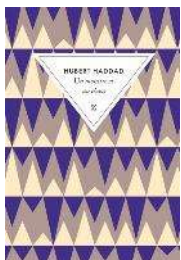
Zulma

Date de parution : 20/08/2009

Pour fuir l'image de Fedora, une artiste lyrique qui se donnait à lui le jour mais se refusait la nuit, un écrivain trouve refuge dans une ruine du Finistère, Ker-Lann, qui domine l'océan. Les personnages de son passé, réels ou fictifs, reviennent le hanter : Amalya, l'étudiante japonaise persécutée par un frère yakusa, Fedora, Emily Dickinson, qu'il s'essaie à traduire, etc.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-84304-485-4



Un monstre et un chaos

Haddad, Hubert (1947-....)

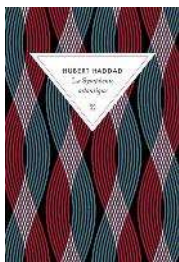
Zulma

Date de parution : 22/08/2019

Chaïm Rumkowski a transformé le ghetto de Lodz en un atelier industriel à la botte du Reich. Parmi les enfants juifs qui tentent de se soustraire aux convois de la mort, Alter, 12 ans, refuse de porter l'étoile.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-84304-871-5



La symphonie atlantique

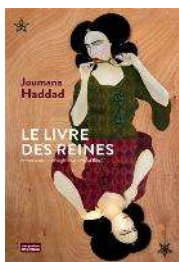
Haddad, Hubert (1947-....)
Zulma

Date de parution : 05/09/2024

Virtuose du violon, Clemens, petit garçon aux allures d'elfe, est trimballé de foyer en institut tandis que le régime nazi resserre peu à peu son étau sur l'Allemagne. Son talent lui permet d'échapper à la tourmente et à l'angoisse des enrôlements forcés dans les Jeunesses hitlériennes. Mais bientôt, le déluge des bombes alliées s'abat sur les villes, emportant le destin de tous dans la guerre.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 979-10-387-0297-4



Le livre des reines

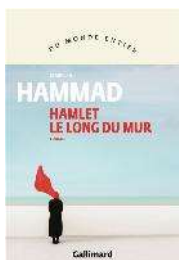
Haddad, Joumana (1970-....)
J. Chambon

Date de parution : 04/09/2019

Saga familiale sur quatre générations, centrée sur quatre femmes fortes qui luttent contre le destin avec dignité. Qayah, Qana, Qadar et Qamar subissent les guerres du Moyen-Orient, du génocide arménien au conflit israélo-palestinien, en passant par les luttes entre chrétiens et musulmans au Liban et en Syrie.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-12489-2



Hamlet le long du mur

Hammad, Isabella (1992-....)
Gallimard

Date de parution : 04/09/2025

Fragilisée par une carrière théâtrale au point mort à Londres et un échec amoureux avec un dramaturge toxique, Sonia part à Haïfa, en Israël, pour s'y ressourcer auprès de sa sœur aînée. Elle y rencontre une amie de sa sœur, qui est bien décidée à monter Hamlet à Ramallah, en Cisjordanie, avec des comédiens palestiniens.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-07-310025-2



Un jour idéal pour mourir

Kacimi, Samir (1974-....)

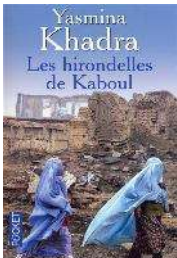
Sindbad

Date de parution : 07/10/2020

Halim Bensadek, journaliste, choisit de se suicider en se jetant du sommet d'un immeuble algérois. Il explique sa résolution dans une lettre destinée à faire parler de lui. Son geste a des conséquences sur toute une population marginalisée. La vie du protagoniste défile à l'envers dans des scènes à la fois sombres et dérisoires.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-13681-9



Les hirondelles de Kaboul

Khadra, Yasmina (1955-....)

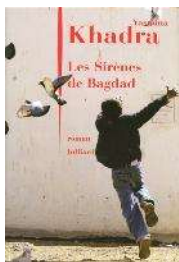
Pocket

Date de parution : 02/09/2004

Dans le Kaboul des talibans, Mohsen vit avec sa femme Zunaira, avocate enfermée chez elle. Les temps sont durs mais leur amour et leur respect mutuel les aident à surmonter cet état de fait. Un jour que Mohsen se promène dans Kaboul, il se retrouve au milieu d'une foule qui veut lapider une femme coupable d'adultère.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN :



Les sirènes de Bagdad

Khadra, Yasmina (1955-....)
Julliard

Date de parution : 17/08/2006

La descente aux enfers d'un jeune homme broyé par le terrorisme. Fuyant son village, dérivant jusqu'à Bagdad, il se retrouve dans une ville déchirée par une guerre civile féroce. Sans ressources, sans repères, miné par l'humiliation, il devient une proie rêvée pour les islamistes radicaux.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN :



Ce que le jour doit à la nuit

Khadra, Yasmina (1955-....)
Julliard

Date de parution : 21/08/2008

Des années 1930 à aujourd'hui, l'itinéraire chaotique de Jonas, un garçon algérien marqué dans l'enfance par une tragédie familiale. Un roman sur l'Algérie coloniale et la dislocation entre deux communautés amoureuses d'un même pays. Prix roman France Télévisions 2008.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-260-01758-5



La mort est une corvée

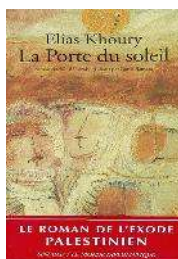
Khalifa, Khaled (1964-2023)
Sindbad

Date de parution : 11/04/2018

Pour répondre à l'ultime vœu de leur père, deux hommes et une femme traversent la Syrie pour l'enterrer dans son village natal. Mais, en ces temps troublés, le voyage en voiture est une véritable épreuve où l'honneur familial et les convictions religieuses se révèlent fragilisés.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-09713-4



La porte du soleil

Khoury, Elias (1948-2024)

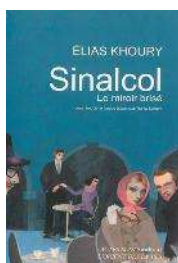
Actes Sud

Date de parution : 01/02/2002

Pour maintenir en vie son père spirituel, héros de la résistance palestinienne, le narrateur lui raconte la vie des gens qui peuplaient le camp de Chatila avant son démantèlement. Un roman de l'exode palestinien.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN :



Sinalcol : le miroir brisé

Khoury, Elias (1948-2024)

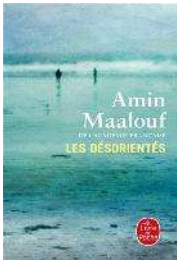
Sindbad

Date de parution : 04/09/2013

Karim et Nassim sont les deux fils d'un pharmacien de Beyrouth. Le premier, étudiant en médecine, milite dans un mouvement de gauche, alors que le second est phalangiste. Les deux frères sont amoureux de Hind, qui finit par se marier avec Nassim après le départ de Karim pour la France. Une fresque de la société libanaise depuis les années 1960.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-01437-7



Les désorientés

Maalouf, Amin (1949-....)

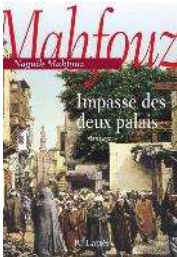
Le Livre de poche

Date de parution : 09/04/2014

Adam, un historien, est venu du Proche-Orient à Paris il y a vingt-cinq ans et n'est jamais reparti. Un jour, il reçoit un appel téléphonique : Mourad, un ami très proche de sa jeunesse, est à l'agonie. Adam prend alors le premier avion. C'est l'heure du retour et du bilan : l'amour et l'amitié, les idéaux et les compromissions, la politique, le désir, la trahison, le destin.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-253-17481-3



Impasse des deux palais

Mahfouz, Naguib (1911-2006)

Lattès

Date de parution : 14/11/2007

Premier volet d'une trilogie retraçant l'évolution des mœurs en Egypte, dans l'entre-deux-guerres. Dans une rue du Caire, de 1917 à 1919, Ahmed Abd-el Gawwad dicte sa loi à sa deuxième femme, Amina, et marie selon son bon vouloir ses fils et ses filles.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-7096-2983-6



Le palais du désir

Mahfouz, Naguib (1911-2006)

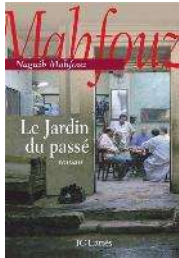
Lattès

Date de parution : 14/11/2007

Deuxième volet d'une trilogie retraçant l'évolution des mœurs en Egypte, dans l'entre-deux-guerres. Au Caire, Yasine et Kamal, deux des fils d'Ahmed Abd-el Gawwad, vivent les mutations de la société égyptienne traditionnelle.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-7096-2984-3



Le jardin du passé

Mahfouz, Naguib (1911-2006)

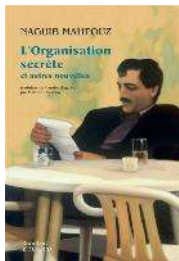
Lattès

Date de parution : 14/11/2007

Dernier volet d'une trilogie retraçant l'évolution des mœurs en Egypte, dans l'entre-deux-guerres et retraçant la vie des petits-enfants d'Ahmed Abd-el Gawwad. Ce sont eux qui incarnent désormais les contradictions et les blessures du pays.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-7096-2985-0



L'organisation secrète : et autres nouvelles

Mahfouz, Naguib (1911-2006)

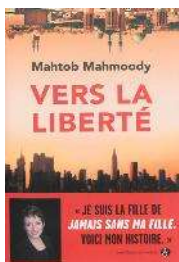
Sindbad

Date de parution : 06/06/2018

Un recueil de seize nouvelles dans lesquelles l'auteur révèle différentes facettes de l'Egypte et où se mêlent mystères, intrigues, nostalgie et réalisme.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-10446-7



Vers la liberté

Mahmoody, Mahtob (1979-....)

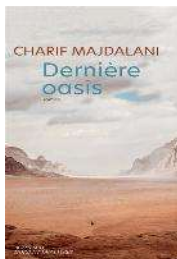
J.-C. Gawsewitch éditeur

Date de parution : 22/08/2013

Aujourd'hui âgée de 32 ans, Mahtob raconte comment elle a vécu les événements relatés par sa mère dans *Jamais sans ma fille* : le kidnapping, la fuite, la menace de vengeance de son père, les traumatismes, etc.

Genre : Documents, essais / Témoignages

ISBN : 978-2-35013-423-9



Dernière oasis

Majdalani, Charif (1960-....)

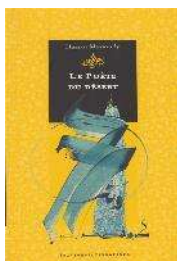
Actes Sud

Date de parution : 18/08/2021

Un Libanais spécialiste de l'archéologie orientale se rend dans le nord de l'Irak pour expertiser des pièces antiques. Invité par le mystérieux général Ghadban, il est reçu dans une oasis au milieu du désert occupé par des militaires, un lieu cerné à la fois par les forces kurdes et par les djihadistes de Daech.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-330-15386-1



Antara, le poète du désert (525-615) : extrait d'un ouvrage datant du XIIe siècle

Massoudy, Hassan (1944-....)

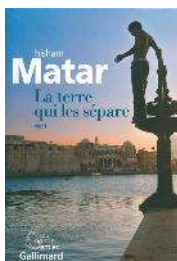
Alternatives

Date de parution : 15/02/2009

L'épopée du héros Antara dans sa quête du statut d'homme libre, d'après un texte arabe du XIIe siècle et des traductions françaises du XIXe siècle.

Genre : Littératures et textes étrangers classiques / Traduction en français

ISBN :



La terre qui les sépare : récit

Matar, Hisham (1970-....)

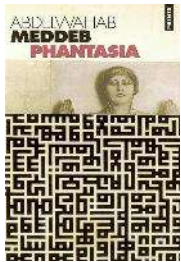
Gallimard

Date de parution : 12/01/2017

En 1990, Hisham Matar a 19 ans lorsque son père Jaballa disparaît. Celui-ci est enlevé et emprisonné en Libye pour s'être opposé au régime de Kadhafi. Sa famille reçoit quelques lettres, secrètement envoyées, jusqu'à ce que toute correspondance cesse brusquement. En 2011, à la chute du dictateur, Jaballa reste introuvable. L'auteur mène l'enquête. Prix du livre étranger France Inter-JDD 2017.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-07-019711-8



Phantasia

Meddeb, Abdelwahab (1946-2014)

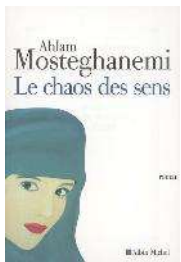
Seuil

Date de parution : 19/11/2003

Le personnage erre dans Paris en quête de l'image féminine de l'insaisissable Aya. Tout en évoquant les lieux chargés d'histoire, le Coran ou la place de la représentation dans la chrétienté, le narrateur a de nouvelles pensées, suscitées cette fois par le sexe, la jouissance et le culte du beau.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN :



Le chaos des sens

Mosteghanemi, Ahlam (1953-....)

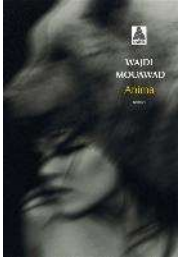
Albin Michel

Date de parution : 01/02/2006

Dans l'Algérie de la fin des années 1980, la narratrice, épouse d'un militaire, rencontre dans une salle de cinéma un homme dont le parfum la trouble. Elle croit le retrouver plus tard dans un café : un homme vêtu de noir qui l'entraîne dans une aventure amoureuse. Son amant finit par lui révéler être journaliste et se nommer Khaled. Mais est-il bien l'inconnu du cinéma ?

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN :



Anima

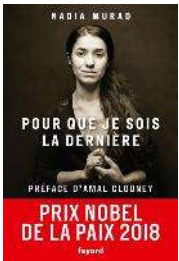
Mouawad, Wajdi (1968-....)
Actes Sud

Date de parution : 22/05/2015

Waach se lance sur les traces du meurtrier de sa femme, un Indien Mohawk qui profane les plaies ouvertes dans le ventre de ses victimes... Grand prix Thyde-Monnier 2012 (SGDL), prix littéraire du deuxième roman 2013.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-330-05296-6



Pour que je sois la dernière

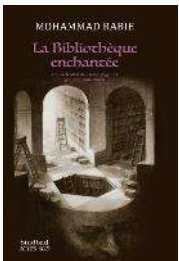
Murad, Nadia (1993-....)
Fayard

Date de parution : 07/02/2018

En 2014, les djihadistes de Daech entrent dans le petit village rural de Kocho, en Irak, et massacrent tous les hommes de la communauté yézidie qui refusent de se convertir à l'islam, ainsi que les femmes trop vieilles pour servir d'esclaves sexuelles. Nadia, 21 ans, est emmenée à Mossoul pour y être vendue. Après avoir été battue et violée, elle réussit à s'enfuir. Prix Nobel de la paix 2018.

Genre : Documents, essais / Témoignages

ISBN : 978-2-213-70554-5



La bibliothèque enchantée

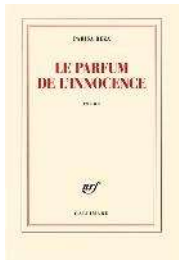
Rabie, Mohamed
Sindbad

Date de parution : 02/01/2019

Chaher, fonctionnaire au ministère des Biens de mainmorte, est missionné pour rédiger un rapport sur une bibliothèque oubliée du Caire que l'Etat veut raser pour faire passer une nouvelle ligne de métro. Curieux, le jeune homme est intrigué par les nombreux secrets qui entourent cette vieille bâtisse labyrinthique précieusement gardée par quelques vieux intellectuels nihilistes et cyniques.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-11795-5



Le parfum de l'innocence

Reza, Parisa (1965-....)
Gallimard

Date de parution : 16/03/2017

En Iran, dans les années 1970, Bahram, professeur à l'université, élève seul sa fille Elham, après la mort mystérieuse de sa femme. Au fur et à mesure que les années passent, l'enfant grandit dans un milieu intellectuel et progressiste et devient une jeune fille moderne. C'est alors qu'elle fait la rencontre de Jamshid, le fils d'un général de l'armée de l'air et grand admirateur du shah.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-268955-0



Ferdaous, une voix en enfer

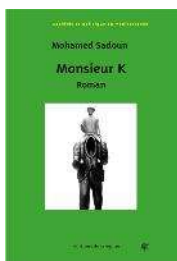
Sa'dawi, Nawal al- (1931-2021)
Des femmes-Antoinette Fouque

Date de parution : 31/08/2023

La veille de son exécution, Ferdaous, une détenue condamnée à mort pour avoir tué un homme, reçoit la visite d'une psychiatre à qui elle raconte ce qu'elle a subi depuis l'enfance, l'inceste et les violences conjugales. Roman inspiré de faits réels qui donne un aperçu de la société égyptienne.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN :



Monsieur K

Sadoun, Mohamed (1973-....)

Ed. du Croquant

Date de parution : 11/07/2023

Monsieur K survit dans une ville méditerranéenne lorsqu'il ressent un jour, dans un taxi, comme un appel à émigrer. Il entame alors un périple en quinze étapes, toutes portant le nom d'un roman ou d'une nouvelle de F. Kafka. Dans ce voyage, il découvre la violence et la solidarité, l'amour et l'indifférence, dans une épopée jalonnée d'obstacles.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-36512-368-6



L'enfant fou de l'arbre creux

Sansal, Boualem (1949-....)

Gallimard

Date de parution : 25/08/2000

Loin des clichés larmoyants et des plaidoyers emphatiques sur les droits de l'homme et l'Algérie contemporaine, ce roman dénonce à travers la prise de parole de deux condamnés à mort : Pierre Chaumet et Farid, les atrocités commises par des groupes d'extrémistes ou par ceux qui les ont cyniquement utilisés.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN :



2084 : la fin du monde

Sansal, Boualem (1949-....)

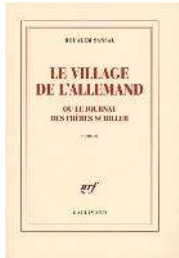
Gallimard

Date de parution : 20/08/2015

En Abistan, le peuple est soumis à un Dieu unique et vit dans la foi sans se poser de questions, sous le joug d'un système de surveillance qui contrôle les idées et les actes déviants. Mais Ati est en proie au doute et cherche à rentrer en contact avec un peuple de renégats qui vivrait dans un ghetto, libéré de l'omnipotence de la religion. Grand prix du roman de l'Académie française 2015.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-014993-3



Le village de l'Allemand ou Le journal des frères Schiller

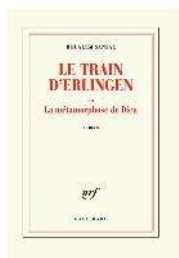
Sansal, Boualem (1949-....)
Gallimard

Date de parution : 03/01/2008

L'histoire de Malrich et Rachel, de mère algérienne et de père allemand, élevés par un vieil oncle immigré en banlieue parisienne, relie des épisodes dissemblables et proches : la Shoah à travers le regard d'un jeune Arabe ; la sale guerre des années 1990 en Algérie ; la situation des Algériens dans les banlieues. Grand prix RTL-Lire, Grand prix SGDL du roman et Grand prix de la francophonie 2008.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-078685-5



Le train d'Erlingen ou La métamorphose de Dieu

Sansal, Boualem (1949-....)
Gallimard

Date de parution : 16/08/2018

Ute von Ebert, dernière héritière d'un puissant empire industriel, habite à Erlingen, une ville assiégée par un ennemi inconnu. Dans des lettres au ton libre et sarcastique, elle décrit à sa fille Hannah ceux qu'elle appelle les Serviteurs et qui ont décidé de faire de la soumission à Dieu la loi unique de l'humanité, et l'attente fébrile d'un train qui doit évacuer la population.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-279839-9



Souriez, vous êtes en Tunisie !

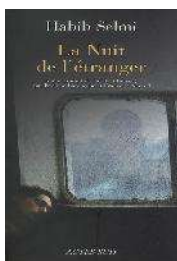
Selmi, Habib (1951-....)
Sindbad

Date de parution : 15/05/2013

A la veille du Printemps arabe, un Tunisien immigré retourne dans son pays. Il y constate avec stupeur le durcissement du pouvoir de Ben Ali et l'influence croissante d'un islam rigoriste.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-01994-5



La nuit de l'étranger

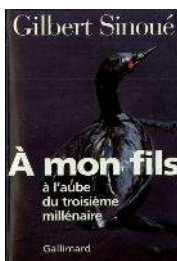
Selmi, Habib (1951-....)
Actes Sud

Date de parution : 05/05/2008

En feuilletant les pages de son carnet d'adresses, un jeune Tunisien exilé à Paris entreprend un voyage immobile, intérieur et nocturne entre son environnement "d'avant", au pays, et celui "d'après", en exil. Entre dérision et mélancolie, un roman qui dit les ambivalences de l'immigration et la sensibilité de celui qui la vit dans un va-et-vient permanent entre deux cultures.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-7427-7545-3



A mon fils : à l'aube du troisième millénaire

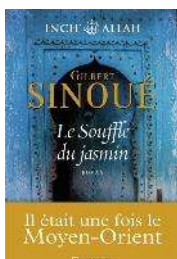
Sinoué, Gilbert (1947-....)
Gallimard

Date de parution : 04/05/2000

"Je te livre tout en vrac. ce sera à toi, à vous, de faire le tri et de décider s'il faut laisser le monde se déconstruire ou tenter de réparer les dégâts. Et si d'en bâtir un tout neuf vous semble l'utopie extrême, alors surtout n'hésitez pas. Rien n'est plus jubilatoire que de transformer une utopie en réalité."

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN :



Inch' Allah. Vol. 1. Le souffle du jasmin

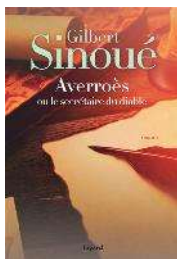
Sinoué, Gilbert (1947-....)
Flammarion

Date de parution : 03/04/2010

Pour tenter d'expliquer l'enchaînement de circonstances qui a conduit aux attentats du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis, l'auteur retrace l'histoire du Proche et du Moyen-Orient entre 1916 et cette date fatidique, à travers le regard de trois familles : palestinienne, égyptienne et irakienne. La saga mêle leurs destins aux bouleversements de l'histoire.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-08-121910-6



Averroès ou Le secrétaire du diable

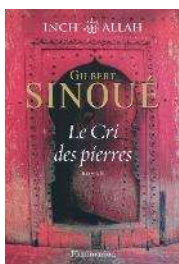
Sinoué, Gilbert (1947-....)
Fayard

Date de parution : 18/10/2017

L'autobiographie romancée du plus grand penseur du monde musulman. Considéré comme subversif tant par l'Eglise que par les théologiens musulmans, il est traité en paria et contraint de fuir sa ville natale, Cordoue. Après avoir vécu dans la clandestinité et la pauvreté, il meurt à 72 ans, haï de tous, en exil à Marrakech.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-213-68582-3



Inch' Allah. Vol. 2. Le cri des pierres

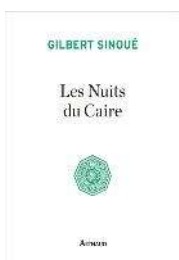
Sinoué, Gilbert (1947-....)
Flammarion

Date de parution : 11/09/2010

Le destin au Proche et Moyen-Orient de quatre familles de nationalités et de confessions différentes, de 1956 aux attentats terroristes de 2001. Une Syrienne et un Egyptien, une Palestinienne et un Israélien vont essayer de prouver que malgré la guerre, l'amour a sa place.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-08-121911-3



Les nuits du Caire

Sinoué, Gilbert (1947-....)
Arthaud

Date de parution : 02/05/2013

Karim débarque au Caire après plus d'un demi-siècle d'absence au moment du printemps arabe. Les jours de cet homme semblent comptés. Son pèlerinage prend la forme d'un voyage initiatique au cours duquel il va revivre les événements qui marquèrent sa jeunesse dans un monde qu'il ne reconnaît plus.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-08-130255-6



Le faucon

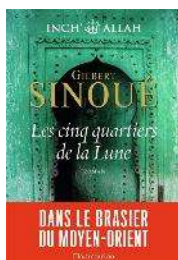
Sinoué, Gilbert (1947-....)
Gallimard

Date de parution : 04/06/2020

L'histoire de Zayed ben Sultan El Hor Al Nahyane, père fondateur d'Abu Dhabi. Bédouin ne sachant ni lire ni écrire, il accède au pouvoir en 1966. Il transforme l'émirat grâce aux ressources pétrolières et aux richesses qui en découlent, faisant construire des cités modernes dans le désert, instaurant l'égalité entre les hommes et les femmes, l'instruction pour tous et la totale liberté de culte.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-284662-5



Inch' Allah. Vol. 3. Les cinq quartiers de la lune

Sinoué, Gilbert (1947-....)

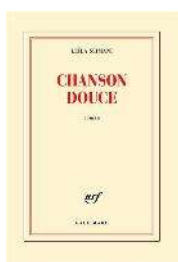
Flammarion

Date de parution : 24/02/2016

Au lendemain du 11 septembre 2001, une nouvelle ère troublée s'ouvre au Moyen-Orient. Cinq personnages, trois femmes et deux hommes, en sont les premières victimes, en Irak, en Syrie, à Gaza et au Liban. L'espoir déçu des printemps arabes, le combat entre deux visions de l'humanité, l'une islamiste et l'autre occidentale, fait disparaître un monde.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-08-121912-0



Chanson douce

Slimani, Leïla (1981-....)

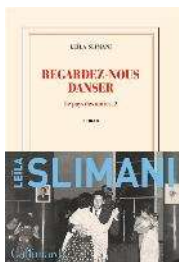
Gallimard

Date de parution : 18/08/2016

Lorsque Myriam reprend son activité professionnelle, elle et son mari engagent Louise pour s'occuper de leurs deux enfants. Cette dernière prend bientôt une place excessive dans le foyer. Cette situation conduit la famille à un drame. Prix Goncourt 2016, Grand prix des lectrices de Elle 2017 (roman), British Book Awards 2019 (meilleur premier roman).

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-019667-8



Le pays des autres. Vol. 2. Regardez-nous danser

Slimani, Leïla (1981-....)

Gallimard

Date de parution : 03/02/2022

1968, au Maroc. Amine a fait de son domaine aride près de Meknès une entreprise prospère. Cependant, Mathilde, sa femme, usée par le travail, est amère et se sent délaissée. Quant à leur fille Aïcha, elle part étudier la médecine en Alsace et fait la rencontre de Mehdi, un brillant étudiant en économie. De son côté, Selma, la soeur d'Amine, initie Sélim, le frère d'Aïcha, à la sensualité.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-297255-3



Le pays des autres. Vol. 3. J'emporterai le feu

Slimani, Leïla (1981-....)

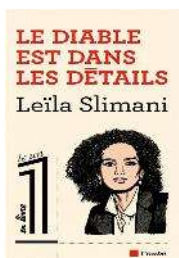
Gallimard

Date de parution : 23/01/2025

En 1980, Mathilde et Amine Belhaj ont atteint la soixantaine. Alors que leur fille Aïcha est gynécologue à Rabat, son mari Mehdi Daoud dirige une banque. Les filles du couple, Mia, 6 ans, et Inès, sa petite soeur, évoluent en parallèle malgré une certaine jalousie de la part de Mia. Plus tard, étudiante à Paris, celle-ci vit son homosexualité sans se cacher. Fin de la trilogie.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-309836-8



Le diable est dans les détails

Slimani, Leïla (1981-....)

Ed. de l'Aube

Date de parution : 24/11/2016

Un recueil de six textes, réflexions ou nouvelles qui interrogent sur les questions en débat dans la société en particulier la problématique musulmane dans la société française, intégration, diversité ou amalgame. Ainsi Amine Moussa, professeur d'université, à l'approche de la soixantaine, devient sujet à l'angoisse et aux insomnies, provoquant les moqueries de son épouse.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-8159-2144-2



Le pays des autres. Vol. 1. La guerre, la guerre, la guerre

Slimani, Leïla (1981-....)

Gallimard

Date de parution : 05/03/2020

Après la Libération, Mathilde, une jeune Alsacienne, et Amine Belhaj, un Marocain ancien combattant dans l'armée française, s'installent à Meknès. Dans cette ville où le système de ségrégation coloniale s'applique rigoureusement, le couple doit se battre pour faire sa place, entre sacrifices, humiliations et racisme. Une histoire inspirée par la grand-mère de l'auteure qui se clôt en 1956.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-07-288799-4



Le parfum des fleurs la nuit

Slimani, Leïla (1981-....)

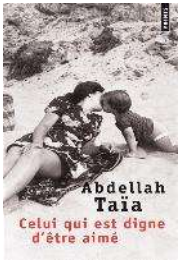
Stock

Date de parution : 20/01/2021

A l'occasion d'une nuit blanche à la pointe de la Douane, à Venise, l'auteure réfléchit à sa personne, à l'enfermement, au mouvement, au voyage, à l'intimité, à l'identité, à l'entre-deux entre Orient et Occident.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-234-08830-6



Celui qui est digne d'être aimé

Taïa, Abdellah (1973-....)

Points

Date de parution : 11/01/2018

Ahmed, quadragénaire marocain, vit en France depuis vingt ans. Suite à la mort récente de sa mère, il écrit une lettre pleine d'amertume à la défunte. Cinq ans auparavant, il avait reçu un courrier de Vincent, qui lui reprochait de l'avoir séduit puis abandonné. Plusieurs années avant, il avait envoyé une violente missive de rupture à Emmanuel, celui qu'il avait rencontré à l'âge de 17 ans.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-7578-7078-5



Le bastion des larmes

Taïa, Abdellah (1973-....)

Julliard

Date de parution : 22/08/2024

A la demande de ses soeurs, Youssef, écrivain exilé en France, est de retour à Salé, au Maroc, pour s'occuper de l'héritage familial à la suite de la mort de leur mère. Dans sa ville natale, son passé resurgit. Il se remémore avec tendresse les moments avec Nadjib, son ami et amant de jeunesse. D'autres souvenirs, plus douloureux, se réveillent aussi. Prix Décembre 2024.

Genre : Littérature française contemporaine / Texte en langue originale

ISBN : 978-2-260-05651-5



La peur au milieu d'un vaste champ : et autres nouvelles

Taj-Aldeen Almosa, Mustafa (1981-....)

Sindbad

Date de parution : 08/01/2020

Dans cette anthologie de nouvelles issues de six recueils publiés entre 2012 et 2019, le surnaturel apparaît brusquement à des Syriens ordinaires dans des lieux banals, sous la forme d'un fantôme, d'un génie ou encore d'un animal doué de raison.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-330-13146-3



La marcheuse

Yazbek, Samar (1970-....)

Stock

Date de parution : 22/08/2018

Rima vit dans la banlieue de Damas avec sa mère et son frère. Elle est atteinte d'une étrange maladie l'obligeant à marcher sans s'arrêter. Contrainte d'être attachée pour éviter de se perdre, elle dévore les livres de la bibliothèque. En août 2013, sa mère est tuée par un soldat. Alors que la guerre fait rage, l'adolescente écrit sa vie, réfugiée dans la cave d'une imprimerie.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-234-08361-5



Les portes du néant

Yazbek, Samar (1970-....)

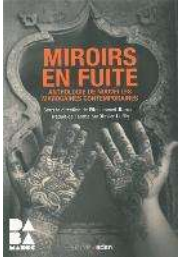
Stock

Date de parution : 09/03/2016

Un récit sur la révolution syrienne, la montée du jihadisme, mais aussi sur l'exil, à travers les destins de dizaines de femmes et d'enfants, rebelles ou jihadistes. Prix du meilleur livre étranger Sofitel 2016 (essai).

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-234-07983-0



Miroirs en fuite : anthologie de nouvelles marocaines contemporaines

Aden éditions

Date de parution : 14/09/2012

12 nouvelles d'auteurs marocains contemporains d'expression arabe, réunies à l'occasion de Daba Maroc, la saison artistique et citoyenne organisée par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Genre : Littératures étrangères contemporaines / Traduction en français

ISBN : 978-2-8059-2028-8